

Marking notes
Remarques pour la notation
Notas para la corrección

November / Novembre / Noviembre 2017

Spanish / Espagnol / Español ab initio

Standard level
Niveau moyen
Nivel medio

Paper / Épreuve / Prueba 2

These marking notes are the property of the International Baccalaureate and must **not** be reproduced or distributed to any other person without the authorization of the IB Global Centre, Cardiff.

Ces remarques pour la notation sont la propriété du Baccalauréat International. Toute reproduction ou distribution à de tierces personnes sans l'autorisation préalable du centre mondial de l'IB à Cardiff est **interdite**.

Estas notas para la corrección son propiedad del Bachillerato Internacional y no deben reproducirse ni distribuirse a ninguna otra persona sin la autorización del centro global del IB en Cardiff.

Sección A

Criterio A: Lengua

- ¿Demuestra el alumno que es capaz de utilizar la lengua de forma correcta y eficaz?
- ¿Utiliza el alumno la ortografía, la caligrafía (véase la sección “Glosario de términos”), el vocabulario y las estructuras gramaticales de forma correcta?

Nivel	Descriptor de nivel
0	Las incorrecciones lingüísticas impiden la comunicación.
1	Las incorrecciones lingüísticas a menudo dificultan la comunicación.
2	El uso de la lengua es, en general, correcto y no dificulta la comunicación.
3	El uso de la lengua es, en su mayor parte, correcto y la comunicación es clara.

Aclaraciones

Cómputo de palabras

En el nivel *ab initio*, los estudiantes deben escribir un mínimo de 50 palabras en la sección A (o equivalentes en idiomas sin alfabetos latinos). No se penaliza el escribir por debajo del mínimo de palabras requeridas en la sección A.

Lengua

Los examinadores deben tener en cuenta que no todos los errores tienen la misma importancia. Algunos errores afectan significativamente la comunicación del sentido y otros no. Además, algunos errores indican una carencia fundamental de manejo de la lengua mientras que otros simplemente indican olvido o descuido.

Se consideran

FALTAS: aquellos errores erráticos y ocasionales, cualquiera sea su nivel de dificultad, por ejemplo, cuando el alumno conjuga correctamente los tiempos pasados pero, ocasionalmente, olvida indicar la terminación.

DEFECTOS: los errores que ocurren regularmente, con algunas estructuras en particular, por ejemplo, cuando los tiempos pasados están frecuentemente conjugados en forma correcta pero no resultan del todo adecuados debido a confusiones básicas (“trabajé” -pretérito perfecto simple- versus “he trabajado” -pretérito perfecto compuesto-).

FALLOS: algunas estructuras que pocas veces son correctas o que simplemente no aparecen, por ejemplo, cuando los tiempos pasados son necesarios, pero no aparecen.

Criterio B: Mensaje

- ¿Se transmite toda la información pertinente?

Nivel	Descriptor de nivel
0	No se ha transmitido información pertinente.
1	Se ha transmitido alguna información pertinente.
2	Se ha transmitido más de la mitad de la información pertinente.
3	Se ha transmitido toda la información pertinente de forma eficaz.

3 puntos = cinco datos

2 puntos = tres o cuatro datos

1 punto = uno o dos datos

0 puntos = cero datos

Notas:

Para obtener 3 puntos, la expresión “de forma eficaz” significa que, en general, la respuesta es clara y se han desarrollado al menos dos informaciones pertinentes.

Si se facilitan las cinco informaciones, pero no se desarrollan por lo menos dos de ellas, entonces se deben conceder 2 puntos.

Pregunta 1:

Tu clase va a organizar este fin de semana “El día de la comida hispanoamericana y española”. Queréis invitar a otras clases a probar vuestras comidas. Escribe un **póster** que incluya la siguiente información:

- quién organiza esta celebración
- quiénes están invitados
- dónde tendrá lugar
- un plato típico
- ingredientes de ese plato típico.

Pregunta 2:

Estás pasando una semana de vacaciones con una amiga en una gran ciudad de un país hispanohablante. Escribe una **postal** a tu familia en tu país contándole:

- qué tal lo estás pasando
- cómo es la ciudad
- qué atracciones hay en la ciudad
- qué tiempo hace
- qué vas a hacer mañana.

Nota 1: Si no se menciona ningún país ni lugar concreto de un país hispanohablante, se descontará 1 punto.

Nota 2: Si el alumno entiende mal la pregunta, y por ejemplo contesta dónde estuvo y qué hizo el año pasado, se le descontará 1 punto en este criterio.

Criterio C: Formato

- ¿El formato es el adecuado para la tarea?

Nivel	Descriptor de nivel
0	El formato no es adecuado.
1	El formato es adecuado.

Pregunta 1:

Título y viñetas/dibujos/numeración

Pregunta 2:

Un saludo y una despedida

Nota: Para obtener [1] punto se debe cumplir al menos 1 convención de cada tipo de texto.

Sección B

Criterio A: Lengua

- ¿En qué medida demuestra el alumno que es capaz de utilizar la lengua de forma correcta y eficaz?
- ¿Emplea el alumno un vocabulario variado y diversas estructuras gramaticales?
- ¿Demuestra el alumno ser consciente del registro adecuado para la tarea?

Nivel	Descriptor de nivel
0	La respuesta no alcanza ninguno de los niveles especificados por los descriptores que figuran a continuación.
1-2	La respuesta y la comunicación tienen una eficacia limitada. El vocabulario utilizado es limitado. Se emplean de forma correcta algunas estructuras gramaticales básicas. Estas son aisladas y limitadas en variedad. El registro es inadecuado.
3-4	La respuesta y la comunicación son parcialmente eficaces. El vocabulario utilizado es variado en ocasiones. La mayoría de las estructuras gramaticales básicas se emplean de forma correcta. El registro es parcialmente adecuado.
5-6	La respuesta es correcta en general y la comunicación es eficaz en general. El vocabulario utilizado es variado. Se emplean de forma correcta estructuras gramaticales básicas y una variedad limitada de estructuras gramaticales más complejas. El registro es, en general, adecuado.
7-8	La respuesta es correcta y la comunicación es eficaz. El vocabulario utilizado es variado y eficaz. Se emplean de forma correcta estructuras gramaticales básicas y algunas más complejas. El registro es adecuado.

Nota: El registro es informal en las preguntas 4 y 5 y en la 3 es informal o semi- formal.

Aclaraciones

Cómputo de palabras

En el nivel *ab initio*, los estudiantes deben escribir un mínimo de 100 palabras en la sección B (o equivalentes en idiomas sin alfabetos latinos). No se penaliza el escribir por debajo del mínimo de palabras requeridas en la sección B.

Lengua

Los examinadores deben tener en cuenta que no todos los errores tienen la misma importancia. Algunos errores afectan significativamente la comunicación del sentido y otros no. Además, algunos errores indican una carencia fundamental de manejo de la lengua mientras que otros simplemente indican olvido o descuido.

Se consideran

FALTAS: aquellos errores erráticos y ocasionales, cualquiera sea su nivel de dificultad, por ejemplo, cuando el alumno conjuga correctamente los tiempos pasados pero, ocasionalmente, olvida indicar la terminación.

DEFECTOS: los errores que ocurren regularmente, con algunas estructuras en particular, por ejemplo, cuando los tiempos pasados están frecuentemente conjugados en forma correcta pero no resultan del todo adecuados debido a confusiones básicas (“trabajé” - pretérito perfecto simple- versus “he trabajado” -pretérito perfecto compuesto-).

FALLOS: algunas estructuras que pocas veces son correctas o que simplemente no aparecen, por ejemplo, cuando los tiempos pasados son necesarios, pero no aparecen.

Criterio B: Mensaje

- ¿En qué medida cumple el alumno con la tarea?
- ¿Las ideas se desarrollan adecuadamente?
- ¿Se aprecia una estructura lógica (párrafos y secuencia)?
- ¿Los recursos de cohesión se utilizan de forma eficaz?

Nivel	Descriptor de nivel
0	La respuesta no alcanza ninguno de los niveles especificados por los descriptores que figuran a continuación.
1-2	La tarea se ha cumplido parcialmente. Se ha identificado y se ha desarrollado parcialmente una o varias ideas. Hay muestras limitadas de una estructura lógica. Se hace un uso parcialmente eficaz de una variedad limitada de recursos de cohesión sencillos.
3-4	La tarea se ha cumplido en general. Se ha identificado y desarrollado una o varias ideas. Hay muestras de una estructura lógica. En general, se hace un uso eficaz de una variedad de recursos de cohesión sencillos.
5-6	La tarea se ha cumplido. Se han identificado todas las ideas y algunas se han desarrollado bien. La estructura es lógica. Se hace un uso eficaz de una variedad de recursos de cohesión sencillos.
7-8	La tarea se ha cumplido de forma eficaz. Se han desarrollado bien todas las ideas. La estructura es lógica y eficaz. Se hace un uso eficaz de una variedad de recursos de cohesión sencillos y algunos complejos.

Una estructura lógica: Organización en párrafos y una secuencia lógica.

Nota: Si no hay párrafos se quita 1 punto dentro de la misma banda.

Empleo eficaz de una variedad de recursos de cohesión: también, además, en primer lugar, a continuación, por otro lado, sin embargo, etc.

Pregunta 3:

Este fin de semana has visto una película en español. Escribe una **crítica/reseña** sobre la película para publicar en la revista de tu colegio. Deberás incluir el título de la película, un resumen de la historia y tu recomendación.

3-4	Se explica solamente algún aspecto, p. ej. no hay resumen de la historia ni recomendación.
5-6	No se desarrollan bien todos los aspectos, pero hay desarrollo del tema.
7-8	El alumno ha mencionado y desarrollado las siguientes ideas: <ul style="list-style-type: none"> • Título de la película • Resumen de la historia • Recomendación • El alumno deberá utilizar párrafos y emplear eficazmente una variedad de recursos de cohesión: también, además, sin embargo, en primer lugar, etc.

Pregunta 4:

Eres un miembro de “*Sonrisas*”, un club de CAS de tu escuela. El club ayuda a niños necesitados de tu ciudad. Escribe un **blog** para explicar con qué frecuencia visitáis a los niños y qué tipo de actividades realizáis durante las visitas. Anima a otros estudiantes de tu colegio a unirse a vuestro club.

3-4	Se explica solamente algún aspecto, p. ej. las actividades que se realizan durante las visitas.
5-6	No se desarrollan bien todos los aspectos, pero hay desarrollo del tema.
7-8	El alumno ha mencionado y desarrollado las siguientes ideas: <ul style="list-style-type: none"> • Frecuencia de las visitas a los niños. • Actividades que se realizan durante las visitas. • Animar a otros estudiantes a unirse al club. • El alumno deberá utilizar párrafos y emplear eficazmente una variedad de recursos de cohesión: también, además, sin embargo, en primer lugar, etc.

Pregunta 5:

Hay un nuevo centro comercial en tu ciudad. Escribe un **correo electrónico** a un amigo dándole la siguiente información: el horario, dónde está y cómo llegar, qué tipo de tiendas puede encontrar y recomiéndale ir a una de esas tiendas.

3-4	Se explica solamente algún aspecto, p. ej. hay información sobre los horarios y la ubicación del centro.
5-6	No se desarrollan bien todos los aspectos, pero hay desarrollo del tema.
7-8	El alumno ha mencionado y desarrollado las siguientes ideas: <ul style="list-style-type: none"> • Información sobre horarios • Información sobre ubicación y cómo llegar • Tipo de tiendas que tiene el centro comercial • Recomendación para ir a una de esas tiendas • El alumno deberá utilizar párrafos y emplear eficazmente una variedad de recursos de cohesión: también, además, sin embargo, en primer lugar, etc.

Criterio C: Formato

- ¿En qué medida logra el alumno utilizar el tipo de texto correcto?
- ¿Utiliza el alumno el formato adecuado?

Nivel	Descriptor de nivel
0	El formato no es adecuado.
1	El formato es parcialmente adecuado.
2	El formato es adecuado.

Para obtener **[2]** puntos se deben cumplir todas las convenciones de cada tipo de texto.
 Para obtener **[1]** punto se deben cumplir algunas convenciones de cada tipo de texto.

Las convenciones de los tipos de texto previstas son:

Pregunta 3: [Reseña]

- título
- nombre del autor

Pregunta 4: [Blog]

- fecha
- nombre de usuario/bloguero e
- nombre del blog/ título de la entrada
- saludo/ despedida/ cierre

Pregunta 5: [Correo electrónico]

- asunto
- destinatario
- saludo
- final adecuado

Nota: En la **Pregunta 4** se acepta el nombre propio o la dirección de correo electrónico como el nombre de usuario.
